

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH BÌNH DƯƠNG**

Số: *4395*/UBND-NC

V/v tổ chức người, phương tiện lưu thông tại các vùng trong thời gian thực hiện giãn cách xã hội trên địa bàn tỉnh Bình Dương.

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

*Bình Dương, ngày 03 tháng 9 năm 2021*



Kính gửi:

- Thủ trưởng các Sở, Ban, Ngành;
- UBND các huyện, thị xã, thành phố.

Nhằm tăng cường kiểm soát và hạn chế hơn nữa số lượng người lưu thông trên đường trong thời gian thực hiện giãn cách xã hội trên toàn địa bàn tỉnh theo Chỉ thị số 16/CT-TTg của Thủ tướng Chính phủ; để đảm bảo việc triển khai công tác quản lý, người và phương tiện lưu thông phù hợp với tình hình giãn cách xã hội, có tính khả thi trong điều kiện thực tế; Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh có ý kiến như sau:

**1. Việc cấp, kiểm soát Thẻ thông hành tham gia lưu thông:**

**a) Tổ chức cấp Thẻ thông hành cho các đối tượng:**

- Nhân viên giao hàng, phục vụ của hệ thống phân phối. Nhân viên làm việc liên quan xuất nhập khẩu hàng hóa. Nhân viên giao hàng của đơn vị cung ứng lương thực, thực phẩm, suất ăn, trang thiết bị, vật tư y tế phòng dịch; nhân viên các cơ sở sản xuất thực phẩm (*như bánh mì, tàu hủ, bún, hủ tiếu...*), các cơ sở cung ứng suất ăn công nghiệp. Nhân viên các ngành phục vụ sản xuất, cửa hàng xăng dầu, gas. Nhân viên các nhà thuốc.

- Lực lượng cung ứng dịch vụ công ích; xây dựng, lắp đặt, bảo trì công trình, trang thiết bị cấp thiết. Nhân viên ngân hàng. Nhân viên điện lực, cấp thoát nước, nhân viên công ty cung cấp dịch vụ bưu chính, viễn thông. Nhân viên các công ty dịch vụ vệ sinh, môi trường. Nhân viên các công ty cung cấp dịch vụ bảo vệ. Nhân viên thực hiện công tác kiểm dịch động, thực vật.

- Nhân viên khách sạn, nhà nghỉ phục vụ cách ly y tế và lực lượng phòng chống dịch do cấp huyện, cấp xã được trưng dụng.

- Lực lượng hỗ trợ, cứu trợ phòng, chống dịch COVID-19 (*bao gồm tiểu thương chợ truyền thống hỗ trợ cung ứng hàng hoá*).

- Người đi mua hàng thiết yếu hoặc người đi chợ thay.

- Người đi khám chữa bệnh định kỳ, người dân về quê theo Kế hoạch.

**Lưu ý:** Ngoài những đối tượng này, các cơ quan chức năng không tổ chức cấp cho bất cứ đối tượng nào khác.



**b) Cơ quan, đơn vị có thẩm quyền tổ chức cấp Thẻ thông hành gồm:**

- Sở Công thương, Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, một số sở, ngành, đơn vị chức năng theo lĩnh vực dịch vụ thiết yếu (có văn bản đề nghị gửi cho Công an tỉnh để xem xét, giải quyết); Ủy ban nhân dân cấp huyện, Ủy ban nhân dân cấp xã (đối với các trường hợp nhân viên lĩnh vực dịch vụ cư trú trên địa bàn).
- Thẩm quyền cấp: (Theo phụ lục 1 được đính kèm).

**c) Các điều kiện khi lưu thông qua các chốt kiểm soát đối với người được cấp Thẻ thông hành:**

- Phải có Thẻ thông hành (theo đúng mẫu quy định do cơ quan Công an phát hành) được cơ quan chức năng và chính quyền địa phương tổ chức cấp.
- Giấy xét nghiệm Covid-19 âm tính (có hiệu lực trong vòng 72 giờ).
- Giấy Chứng minh nhân dân hoặc thẻ Căn cước công dân.

**2. Các trường hợp không cần cấp Thẻ thông hành:**

**a) Đối tượng:**

- Lực lượng Công an, Quân sự, Y tế.
- Cán bộ, công chức, viên chức, người lao động (công tác tại các sở, ban, ngành, các Ban Đảng, Mặt trận Tổ quốc và các Đoàn thể, các đơn vị sự nghiệp); thành viên Ban Chỉ đạo phòng, chống dịch bệnh các cấp; lực lượng trực tiếp tham gia phòng, chống dịch Covid-19.
- Người dân đi tiêm vắc xin; các trường hợp đi khám, chữa bệnh; các trường hợp trong tình thế cấp bách có thể ảnh hưởng đến sức khỏe, tính mạng do cá nhân tự di chuyển như: cấp cứu người bị thương, bị bệnh, phụ nữ mang thai đến ngày sinh.

**b) Các điều kiện khi lưu thông qua các chốt kiểm soát đối với người không cần cấp Thẻ thông hành:**

- Thẻ cán bộ, công chức, Thẻ nhân viên. Giấy xác nhận nhân viên cơ quan, doanh nghiệp do người đứng đầu cơ quan, doanh nghiệp xác nhận thể hiện cung đường, điễm đến (bản chính, dấu đỏ). Giấy Chứng minh ngành Công an, Quân sự (khi mặc thường phục), Giấy Chứng minh nhân dân hoặc thẻ Căn cước công dân.

- Đối với người dân đi xét nghiệm hoặc tiêm vắc xin có tin nhắn báo lịch xét nghiệm, lịch tiêm hoặc giấy báo mời tiêm kèm theo Giấy chứng minh nhân dân hoặc Căn cước công dân; các trường hợp đi khám, chữa bệnh phải có Sổ khám bệnh/bệnh án đang điều trị để trình cho lực lượng tại chốt kiểm soát. Ngoài ra, những trường hợp trong tình thế cấp bách có thể ảnh hưởng đến sức khỏe, tính mạng do cá nhân tự di chuyển như: cấp cứu người bị thương, bị bệnh, phụ nữ mang thai đến ngày sinh thì lực lượng tại các chốt kiểm soát xem xét tình hình cụ thể để xem xét giải quyết cho phù hợp.

### 3. Phạm vi, khu vực lưu thông:

#### a) Đối với các trường hợp được cấp **Thẻ thông hành**:

- Đối với Thẻ thông hành do Ủy ban nhân dân huyện, thị xã, thành phố thuộc **vùng Đỏ** cấp: Chỉ có hiệu lực áp dụng trên địa bàn địa phương **vùng Đỏ**.

- Đối với Thẻ thông hành do Ủy ban nhân dân huyện, thị xã, thành phố thuộc **vùng Vàng** cấp: Chỉ có hiệu lực áp dụng trên địa bàn địa phương **vùng Vàng**.

- Đối với Thẻ thông hành do Ủy ban nhân dân huyện, thị xã, thành phố thuộc **vùng Xanh** cấp: Chỉ có hiệu lực áp dụng trên địa bàn địa phương **vùng Xanh**.

- Đối với giấy đi đường do Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn cấp có hiệu lực liên phường, xã, thị trấn trong nội bộ huyện, thị, thành phố.

#### b) Đối với các trường hợp không cần cấp **Thẻ thông hành**:

- Xác định phạm vi lưu thông theo giấy xác nhận của cơ quan, doanh nghiệp đó (trừ các trường hợp người dân đi tiêm vắc xin, khám chữa bệnh được lưu thông theo nơi đến).

- Đối với các xe thuộc **Luồng xanh**: Tuân thủ quy định của Bộ Giao thông vận tải và đảm bảo quy định về phòng chống dịch.

- Xe chở lực lượng Công an, Quân sự, Y tế làm nhiệm vụ; xe **Biển số xanh** thực hiện công vụ được phép lưu thông qua lại giữa các địa phương, các Vùng, đảm bảo quy định về phòng chống dịch.

- Xe Ban Chỉ đạo phòng chống dịch cấp tỉnh (ô tô có **Bảng nhận diện Xe ưu tiên** do Sở Giao thông vận tải cấp); Xe của cán bộ, công chức, nhân viên Văn phòng Tỉnh ủy, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh khi thực hiện công vụ theo yêu cầu (có **bảng nhận diện phương tiện** do Văn phòng Tỉnh ủy, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh cấp) và xe chở lãnh đạo cấp huyện (khi thực hiện công vụ) được phép lưu thông qua lại giữa các địa phương, các Vùng, đảm bảo quy định về phòng chống dịch.

#### c) Xử lý đối với các trường hợp phát sinh:

- Công an tỉnh chỉ đạo các Phòng chức năng (PV01, PC06, PC08) và các chốt kiểm soát báo cáo kịp thời đối với các trường hợp, tình huống vướng mắc phát sinh trong thực tế để chủ động xử lý; đồng thời khẩn trương tổng hợp báo cáo và có văn bản điều chỉnh, bổ sung cho phù hợp; không để ách tắc, ảnh hưởng lưu thông chung trong thời gian thực hiện giãn cách.

- Các trường hợp cá biệt:

+ Đối với phương tiện thực hiện công tác cứu trợ, tự thiện, hoạt động xã hội vì mục đích từ thiện: Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam tỉnh phối hợp với Công an tỉnh (PV01, PC08) tổ chức cấp Giấy xác nhận khi lưu thông; người điều khiển phương tiện phải có đầy đủ giấy tờ tùy thân và Giấy xét nghiệm Covid-19 âm tính (có hiệu lực trong vòng 72 giờ).

+ Đối với phương tiện ô tô tải vận chuyển hàng hóa nội tỉnh (cung cấp hàng hóa từ vùng xanh sang vùng vàng, vùng đỏ) phải có vận đơn/văn bản đề nghị được Công an địa phương cấp, xác nhận khi lưu thông (có ghi rõ thời gian hiệu lực – không quá 24 tiếng; với lộ trình, hàng hóa vận chuyển cụ thể); người điều khiển phương tiện phải có đầy đủ giấy tờ tùy thân và Giấy xét nghiệm Covid-19 âm tính (có hiệu lực trong vòng 72 giờ).



+ Đối với các trường hợp phát sinh ngoài nội dung văn bản này, Sở Giao thông vận tải phối hợp với Công an tỉnh chủ động xem xét, xử lý; đồng thời báo cáo, đề xuất Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét, chỉ đạo cụ thể.

#### **4. Thời gian chính thức áp dụng:**

Áp dụng chính thức trên địa bàn toàn tỉnh kể từ lúc **00** giờ, ngày **05/9/2021** đến khi có thông báo mới.

#### **5. Tổ chức thực hiện:**

- Công an tỉnh tổ chức thiết kế Mẫu “Giấy xác nhận” và “Thẻ thông hành” (theo Phụ lục 2 được đính kèm) để thông báo và cấp phát kịp thời cho các đơn vị, địa phương. Chỉ đạo, hướng dẫn các chốt kiểm soát trên địa bàn tỉnh các nội dung liên quan đến việc cấp, kiểm soát Thẻ thông hành, Giấy xác nhận theo quy định.

Các loại Giấy xác nhận cho người tham gia lưu thông đã được cấp trước đây đều không có giá trị sử dụng (trừ Thẻ đi đường cho công dân thuộc vùng đỏ được cấp phát theo Công văn số 174/CAT-PC06 ngày 24/8/2021 của Công an tỉnh).

- Lãnh đạo các cơ quan, đơn vị được giao cấp Thẻ thông hành, Giấy xác nhận chịu trách nhiệm trước Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh trong việc quản lý và tổ chức cấp Thẻ thông hành, Giấy xác nhận.

- Giao Sở Tài chính phối hợp với Công an tỉnh tham mưu Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét bố trí kinh phí thực hiện việc thiết kế, in ấn và phát hành mẫu Thẻ thông hành.

- Sở Thông tin và Truyền thông chịu trách nhiệm chỉ đạo, hướng dẫn các cơ quan truyền thông, báo chí; chính quyền địa phương các cấp tổ chức tuyên truyền, phổ biến rộng rãi trong nhân dân, người lao động và các cơ quan, doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh biết, thực hiện.

- Các tổ chức, cá nhân được cấp Thẻ thông hành, Giấy xác nhận có trách nhiệm quản lý, sử dụng đúng mục đích được cấp, di chuyển theo lộ trình phù hợp theo Vùng, địa phương quy định; trường hợp sử dụng sai mục đích, di chuyển sai lộ trình, khu vực quy định, nếu để làm lây lan dịch bệnh phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

Trong quá trình triển khai thực hiện, nếu có khó khăn, vướng mắc phát sinh, Công an tỉnh phối hợp với Sở Giao thông vận tải và các ngành chức năng báo cáo, đề xuất Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét, chỉ đạo xử lý. *ld*

*Nơi nhận:* *ct*

- TT TU, TT HĐND tỉnh;
- CT, PCT UBND tỉnh;
- Các Ban Đảng tỉnh;
- Như trên;
- VP Tỉnh ủy;
- TT TTĐT tỉnh;
- LĐVP, NC, TH, KGVX;
- Lưu VT. *15*




**CHỦ TỊCH**

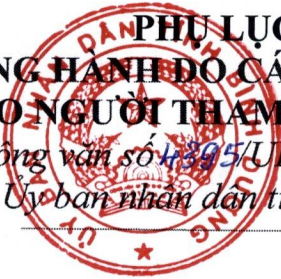
**Võ Văn Minh**

**PHỤ LỤC 1**  
**THẨM QUYỀN VÀ ĐỐI TƯỢNG CẤP GIẤY PHÉP LƯU THÔNG**  
*(Kèm theo Công văn số 4395/UBND-NC ngày 02/9/2021 của Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Dương)*

| STT | ĐỐI TƯỢNG ĐƯỢC CẤP GIẤY PHÉP LƯU THÔNG  | ĐƠN VỊ CHỦ TRÌ QUẢN LÝ, CẤP GIẤY  | ĐƠN VỊ PHỐI HỢP   | GHI CHÚ  |
|-----|---|-----------------------------------|---|--|
| 1   | Nhân viên giao hàng của hệ thống phân phối.   | <b>Sở Công Thương</b>             | Hệ thống phân phối.<br>Doanh nghiệp tổ chức thực hiện theo quy định<br>Doanh nghiệp | Hoạt động trong thời gian từ 06 giờ đến 18 giờ.  |
| 2   | Nhân viên phục vụ của hệ thống phân phối, nhân viên điện lực, cấp thoát nước.   |                                   |   | Không giới hạn phạm vi và thời gian hoạt động.   |
| 3   | Nhân viên làm việc liên quan xuất nhập khẩu hàng hóa  |                                   |   | Thời gian từ 6 giờ đến 18 giờ số lượng và phạm vi hoạt động giao Sở Công Thương quyết định từng trường hợp cụ thể      |
| 4   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Các công ty cung cấp dịch vụ bảo vệ.</li> <li>- Nhân viên khách sạn, nhà nghỉ</li> <li>- Lực lượng phục vụ cách ly y tế và lực lượng phòng chống dịch do cấp huyện, cấp xã trung dụng.</li> <li>- Nhân viên giao hàng của đơn vị cung ứng lương thực, thực phẩm, suất ăn, trang thiết bị, vật tư y tế phòng dịch.</li> </ul> | <b>UBND huyện, thị, thành phố</b> | Doanh nghiệp, cá nhân có liên quan.   | Đối với giấy đi đường do Ủy ban nhân dân huyện, thị, thành phố. Cấp: có hiệu lực áp dụng trên địa bàn tỉnh Bình Dương. |



| STT | ĐỐI TƯỢNG ĐƯỢC CẤP GIẤY PHÉP LƯU THÔNG   | ĐƠN VỊ CHỦ TRÌ QUẢN LÝ, CẤP GIẤY                                    | ĐƠN VỊ PHỐI HỢP                   |  |
|-----|--|---|-----------------------------------|---|
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nhân viên các ngành phục vụ sản xuất, cửa hàng xăng dầu, gas.</li> <li>- Nhân viên các cơ sở sản xuất thực phẩm (như bánh mì, tàu hũ, bún, hủ tiếu...), các cơ sở cung ứng suất ăn công nghiệp.</li> <li>- Lực lượng cung ứng dịch vụ công ích; xây dựng, bảo trì công trình, trang thiết bị.</li> <li>- Lực lượng hỗ trợ, cứu trợ phòng, chống dịch COVID-19 (bao gồm tiểu thương chợ truyền thống hỗ trợ cung ứng hàng hoá).</li> <li>- Các lực lượng khác của ngành Y tế.</li> </ul> |   |                                   |   |
| 5   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tổ Covid-19 cộng đồng.</li> <li>- Người đi chợ thay</li> <li>- Các lực lượng thu gom rác dân lập.</li> <li>- Người đi khám chữa bệnh định kỳ, người dân về quê theo Kế hoạch</li> </ul>   | <p align="center"><b>Ủy ban nhân dân xã, phường, thị trấn</b></p>   | <p align="center">UBND cấp xã</p> | <p align="center">cấp giấy có thời hiệu lưu thông</p>                               |
| 6   | <p align="center">Công tác kiểm dịch động, thực vật</p>  | <p align="center"><b>Sở Nông nghiệp và phát triển nông thôn</b></p> |                                   |   |



**MẪU THẺ THÔNG HÀNH ĐÓNG CÁC CƠ QUAN CHỨC NĂNG  
CẤP CHO NGƯỜI THAM GIA LƯU THÔNG**  
(Kèm theo Công văn số 4395/UBND-NC ngày 02/9/2021  
của Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Dương)

Mặt ngoài  
Xếp 1 vạch  
Kích thước còn lại là: 9cm x 5.5cm



**TỈNH BÌNH DƯƠNG**

**THẺ THÔNG HÀNH**



**LƯU Ý:**

- + Thẻ thông hành phải là bản chính, có đóng dấu treo của cơ quan, tổ chức cấp.
- + Xuất trình kèm theo CCCD/CMND và Giấy xét nghiệm test nhanh Covid-19 âm tính còn hiệu lực
- + Nghiêm cấm việc sao in, sử dụng sai mục đích, thời gian, phạm vi lưu thông
- + Nếu làm mất giấy phải báo ngay cho cơ quan cấp phát để giải quyết

(1) Cơ quan cấp trên;  
(2) Cơ quan cấp thẻ.

Mặt trong  
Xếp 1 vạch  
Kích thước còn lại là: 9cm x 5.5cm

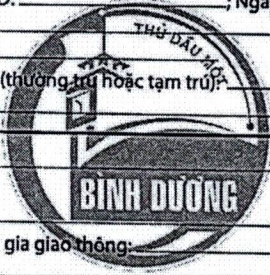
(1).....  
(2).....

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc Lập - Tự do - Hạnh Phúc**

**THẺ THÔNG HÀNH**

Số thẻ: .....

1. Họ và tên: .....; Giới tính: .....
2. Sinh ngày ..... tháng ..... năm .....
3. Số CCCD/CMND: .....; Ngày cấp: .....  
Nơi cấp: .....
4. Số điện thoại: .....
5. Nơi ở hiện nay (thường trú hoặc tạm trú): .....



6. Chức vụ: .....
7. Nơi công tác: .....
8. Mục đích tham gia giao thông: .....
9. Phạm vi lưu thông (địa bàn hoặc tuyến đường): .....

10. Thẻ này có hiệu lực:  
Từ ngày ...../...../2021 đến ngày ...../...../2021

11. Ngày cấp: ...../...../2021

**PHỤ LỤC 3**  
**MẪU GIẤY XÁC NHẬN ĐO CÔNG AN CÁC CẤP**  
**CẤP CHO NGƯỜI VÀ PHƯƠNG TIỆN THAM GIA LƯU THÔNG**  
(Kèm theo Công văn số 395/UBND-NC ngày 02/9/2021  
của Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Dương)

(1)..... **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
(2)..... **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
Số:.....



**GIẤY XÁC NHẬN**

1. Họ và tên: ..... ; Giới tính: .....
2. Sinh ngày ..... tháng ..... năm ..... Số điện thoại: .....
3. Số CCCD/CMND: .....; Ngày cấp: ..... ; Nơi cấp:.....
4. Địa chỉ thường trú: .....
5. Cơ quan làm việc: .....
6. Địa chỉ cơ quan: .....
7. Chức vụ/Vị trí công tác: .....
8. Mục đích tham gia giao thông: .....
- .....
9. Phương tiện (loại xe, biển số kiểm soát):.....
- .....
10. Phạm vi lưu thông (địa bàn hoặc tuyến đường):.....
- .....
11. Giấy xác nhận có hiệu lực: Từ ngày ...../...../2021 đến ngày ...../...../2021

**Lưu ý**

+ Giấy xác nhận phải là bản chính, có dấu, chữ ký của lãnh đạo cơ quan ban hành.

+ Nghiêm cấm việc sao in, sử dụng sai mục đích, thời gian

+ Nếu làm mất Giấy xác nhận phải báo ngay cho cơ quan cấp phát để giải quyết

(1) Cơ quan Cấp trên;

(2) Cơ quan cấp Giấy xác nhận.

....., ngày tháng năm 2021

**LÃNH ĐẠO ĐƠN VỊ**

(ký tên, đóng dấu)

**Họ và Tên**